

Logistik & Co.

Englisch – Deutsch
Deutsch – Englisch

von Stefan Riedel



Aus der Fachwörterbuchreihe des Verlages Riedel

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek:

Die Deutsche verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie. Detaillierte bibliographische Daten im Internet über <http://www.d-nb.de> abrufbar.

Die Kennzeichnung von eingetragenen Waren oder Dienstleistungsmarken bzw. unregistrierten Warenmarken erfolgt in diesem Wörterbuch einheitlich durch das Zeichen ®. Es kann trotz gründlicher Kontrolle nicht ausgeschlossen werden, dass Angaben unrichtig sind, so dass die nicht gekennzeichneten Bezeichnungen nicht frei sind oder nicht verwendet werden können.

Nachdruck oder Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Verlages gestattet. Verwendung oder Verbreitung durch unautorisierte Dritte in allen gedruckten, digitalen, audiovisuellen und akustischen Medien ist untersagt. Die Textrechte verbleiben beim Autor, dessen Einverständnis zur Veröffentlichung hier vorliegt. Für Satz- und Druckfehler keine Haftung.

Das Werk einschließlich seiner Bestandteile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne die Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme.

Das vorliegende Werk wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Verlag und Autor(en) können dennoch für die inhaltliche und technische Fehlerfreiheit, Aktualität und Vollständigkeit des Werkes keine Haftung übernehmen.

Autor: Stefan Riedel, » Logistik & Co. «
Internet: www.verlagriedel.de
E-Mail: info@verlagriedel.de

1. Auflage
© 2013 Verlag Riedel
Alle Rechte vorbehalten.

Lektorat: Anke Lietmann, Marl
Satz: Satz+Layout Werkstatt Kluth GmbH, Erfstadt
Umschlag: UlinneDesign, Neuenkirchen, Ulrike Linnenbrink
Druck und Bindung: SOWA Sp. z o.o, Warschau

ISBN 978-3-944407-02-9

Printed in the EU

Vorwort

Als gelernter Kaufmann für Spedition und Logistikdienstleistung, Verkehrsfachwirt, Ausbilder und freiberuflicher Dozent habe ich sehr viele Erfahrungen im Bereich Spedition und Logistik gesammelt.

Schon während meiner Ausbildungszeit war das Angebot an Fachwörterbüchern in diesem Bereich sehr begrenzt und für den täglichen Gebrauch nicht passend. Durch meine jetzige Tätigkeit in der Erwachsenenbildung habe ich verstärkt gemerkt wie wichtig eine passende Fachwörterbuchreihe ist.

Meine Fachwörtersammlung begann mit der Ausbildung im Jahre 2004 in einer internationalen Spedition. Seitdem habe ich angefangen meine Fachsprache für die tägliche Englischkorrespondenz zu übersetzen. Das war für mich der Anlass, selbst eine englisch/deutsche Fachwörterbuchreihe zu schreiben. Durch meine Auslandserfahrung und meine beruflichen Tätigkeitsfelder in der Beschaffungs-, Lager- und Distributionslogistik, im System- und Sammelgutverkehr, in der Disposition von Verkehrsmitteln usw. habe ich sehr viele Erfahrungen aus der Praxis gesammelt. Diese Einblicke und das gesammelte Know-how sind in diesen Fachwörterbüchern enthalten.

Mit dem Erwerb dieses Fachwörterbuchs erhalten Sie eine themenübergreifende Zusammenstellung verschiedener Sachgebiete. Es erwartet Sie ein lesefreundliches und übersichtliches Layout, damit Sie immer schnell und unkompliziert das richtige Wort finden.

Das Besondere an diesem Fachwörterbuch ist Ihr persönlicher Teil am Ende des Buchs. Hier können Sie „Ihre 100 persönlichen Wörter des Lebens“ (allgemeine Begriffe) und „Ihre 100 persönlichen Wörter aus der Praxis“ (Fachbegriffe) handschriftlich ergänzen. Dieser Praxisteil soll Ihr persönliches Verzeichnis sein. Dort finden Sie schnell und individuell die gängigsten Wörter Ihres täglichen Bedarfs, genau an Ihre fachspezifische Englischkommunikation angepasst.

Für mich ist es sehr wichtig, dass Sie ein Buch für viele tägliche Situationen haben, in denen Sie die englischen Fachbegriffe unkompliziert finden und anschließend verwenden können.

Meine Leitlinie ist „Wörter gehen um die Welt und verbinden Menschen“. Wörter ergeben Sätze, Sätze ergeben Texte und bilden die Grundlage der Kommunikation.

Ergänzen Sie durch diese Fachwörterbuchreihe Ihren allgemeinen englischen Wortschatz und verbessern Sie Ihr Fachenglisch als Grundlage für eine internationale Karriere in einer globalen Wirtschaft. Eine weltweite Kommunikation ist in der heutigen Zeit mehr als notwendig, wenn nicht sogar schon eine Voraussetzung für den Alltag, das Berufsleben, die Schule, das Studium usw.

Gerne können Sie mir eine Nachricht schicken, egal ob Lob, Kritik, Vorschläge oder Hinweise zu meinem Fachwörterbuch. Ich freue mich über jedes Feedback.

Legende

- BE British English
Das Wort wird nur oder vorwiegend im britischen Englisch verwendet.
- AE American English
Das Wort wird nur oder vorwiegend im amerikanischen Englisch verwendet.
- ugs. umgangssprachlich
umgangssprachlicher Ausdruck; keine Fachsprache
(deutsche Wörter)
- coll. colloquial
umgangssprachlicher Ausdruck; keine Fachsprache
(englische Wörter)
- f Femininum, weibliches Hauptwort (die)
- m Maskulinum, männliches Hauptwort (der)
- n Neutrum, sächliches Hauptwort (das)
- pl Plural, Mehrzahl
Das Wort wird nur oder vorwiegend im Plural verwendet.
- sg Singular, Einzahl
Das Wort wird nur oder vorwiegend im Singular verwendet.
- ® geschützte Markenbezeichnung
(Angabe des Rechteinhabers in Klammern)

Verwendete Abkürzungen:

- e.g. exempli gratia/zum Beispiel
- etc. et cetera/und so weiter
- fin. finanziell
- pol. politisch
- z. B. zum Beispiel

Übersetzungen

- mit unterschiedlicher Bedeutung haben vor den jeweiligen Begriffen eine Nummerierung zur besseren Übersicht.
- mit gleicher Bedeutung haben keine zusätzliche Kennzeichnung durch eine Nummerierung
- mit gleicher Bedeutung innerhalb einer Nummerierung sind mit einem Schrägstrich voneinander getrennt.

Erläuterungen:

In Klammern gesetzte zusätzliche Erklärungen dienen der näheren Beschreibung und/oder der Zuordnung eines Fachgebietes.

Zur besseren Les- und Findbarkeit wurde auf die Angabe von Fachgebietskürzeln verzichtet. Welche Fachgebiete und Fachwörter in diesem Buch enthalten sind, können Sie in der Inhaltsangabe des Buches nachlesen.

Englisch – Deutsch

1951 Convention travel document	Reiseausweis für Flüchtlinge <i>m</i>
1954 Convention travel document	Reiseausweis für Staatenlose <i>m</i>
20 foot container/20' container	20-Fuß Container/20' Container <i>m</i>
40 foot container/40' container	40-Fuß Container/40' Container <i>m</i>

A

A.TR form	A.TR-Formular <i>n</i>
ABC analysis	ABC-Analyse <i>f</i>
ABC powder extinguisher	ABC Pulverlöscher <i>m</i>
abnormal risk	anormales Risiko <i>n</i> erhöhtes Risiko <i>n</i>
absolute contribution margin	Deckungsbeitrag <i>m</i> (absolut)
absolute franchise	Integralfranchise <i>f</i> (Versicherung zahlt erst ab einer bestimmten Schadenshöhe)
absolute liability	Gefährdungshaftung <i>f</i>
absolute suretyship	selbstschuldnerische Bürgschaft <i>f</i>
absorption costing	Vollkostenrechnung <i>f</i>
accelerator pedal (<i>BE</i>)	Gaspedal <i>n</i>
acceptance	1. akzeptierter Wechsel <i>m</i> / Akzept <i>n</i> 2. Anerkennung <i>f</i> 3. Annahme <i>f</i>
acceptance letter of credit/ acceptance L/C	Akzeptakkreditiv <i>n</i>
acceptance of a claim	Anerkennung eines Anspruchs <i>f</i>
accepted bill	akzeptierter Wechsel <i>m</i> Akzept <i>n</i>
acceptor (fin.)	Trassat <i>m</i>
accessorial service	1. zusätzliche Dienstleistung <i>f</i> 2. Nebenleistung <i>f</i>
accident	1. Unfall <i>m</i> 2. Havarie <i>f</i>

accident at work	Arbeitsunfall <i>m</i>
accident insurance (<i>BE</i>)	Unfallversicherung <i>f</i>
accident prevention regulations <i>pl</i>	Unfallverhütungsvorschriften/UVV <i>fpl</i>
accident procedures sheet	Unfallmerkblatt/UMB <i>n</i>
accident report	Unfallbericht <i>m</i>
accident risk	Unfallrisiko <i>n</i>
accidental damage	Unfallschaden <i>m</i>
accidental death	Unfalltod <i>m</i>
accompanied combined transport/ ACT	begleiteter Verkehr <i>m</i> (KV) begleiteter kombinierter Verkehr/ BKV <i>m</i>
accompanying administrative document	begleitendes Verwaltungsdoku- ment/BVD <i>n</i>
account	1. Bankkonto <i>n</i> 2. Kundenkonto <i>n</i>
account category	Kontenklasse <i>f</i>
account class	Kontenklasse <i>f</i>
account number	Kontonummer <i>f</i>
accounting principle	Bilanzierungsgrundsatz <i>m</i>
accounting stamp	Kontierungsstempel <i>m</i>
accounts receivable <i>pl</i>	1. Forderungen <i>fpl</i> 2. Forderungen aus Lieferung und Leistung <i>fpl</i>
accrual	1. Rückstellung <i>f</i> 2. Entstehung <i>f</i> (Anspruch)
accrual of a claim	Entstehung eines Anspruchs <i>f</i>
accumulated contribution margin	kumulierter Deckungsbeitrag <i>m</i>
acetone <i>sg</i>	Aceton <i>nsg</i> Azeton <i>nsg</i>
Achilles' heel (<i>coll.</i>)	Achillesferse <i>f</i> (<i>ugs.</i>)
acid	Säure <i>f</i>
acid density	Säuredichte <i>f</i>

acid-free	säurefrei
acid-proof	säurebeständig säureresistent
acid-resistant	säurebeständig säureresistent
acknowledgement	Quittung <i>f</i>
acknowledgement of receipt	Empfangsbestätigung <i>f</i>
ACP countries	Gruppe der afrikanischen, karibi- schen und pazifischen Staaten <i>f</i> AKP-Gruppe <i>f</i>
acquisition	Akquisition <i>f</i>
acquisition commission	Abschlussprovision <i>f</i>
acquisition costs <i>pl</i>	Abschlusskosten <i>pl</i>
acquisition value	Anschaffungswert <i>m</i>
act	Gesetz <i>n</i> (einzelnes)
act of God	höhere Gewalt <i>f</i>
Act on the Transportation of Dangerous Goods/GGBefG	Gesetz über die Beförderung gefährlicher Güter/GGBefG <i>n</i> Gefahrgutbeförderungsgesetz/ GGBefG <i>n</i>
action for damages	Schadensersatzklage <i>f</i>
activity	Aktivität <i>f</i> (Gefahrgut)
actual weight	tatsächliches Gewicht <i>n</i>
ad valorem	nach Wert
ad valorem duty	Wertzoll <i>m</i>
additional cargo	Beiladung <i>f</i>
additional charge	Zuschlag <i>m</i> Aufschlag <i>m</i> Aufpreis <i>m</i>
additional costs <i>pl</i>	Zusatzkosten <i>pl</i>
additional insurance	Zusatzversicherung <i>f</i>
additional load	Beiladung <i>f</i>
additional policy	Nachtragspolice <i>f</i>

additional purchase costs <i>pl</i>	Anschaffungsnebenkosten <i>pl</i>
address	Adresse <i>f</i> Anschrift <i>f</i>
address field	Adressfeld <i>n</i> Anschriftenfeld <i>n</i>
adequate compensation	angemessene Entschädigung <i>f</i>
adhesive label	selbstklebendes Etikett <i>n</i> Haftetikett <i>n</i>
adhesive tape	Klebeband <i>n</i>
adjustment	Regulierung <i>f</i>
adjustment of a claim	Schadensregulierung <i>f</i>
adjustment of average	Havarieverteilung <i>f</i>
administration	Verwaltung <i>f</i>
ADR certificate	ADR-Bescheinigung <i>f</i>
advice	Avis <i>m/n</i>
advise, to	beraten
advising bank	avisierende Bank <i>f</i>
aerosol	Aerosol <i>n</i>
aerosol can	Spraydose <i>f</i> Sprühdose <i>f</i>
Africa	Afrika <i>n</i>
African, Caribbean and Pacific Group of States	Gruppe der afrikanischen, karibischen und pazifischen Staaten <i>f</i> AKP-Gruppe <i>f</i>
after sight bill	Nachsichtwechsel <i>m</i> (bestimmte Zeit nach Sicht)
after-date bill	Datowechsel <i>m</i> (nach Ausstellung)
afternoon	Nachmittag <i>m</i>
against all odds	entgegen allen Erwartungen allen Widrigkeiten zum Trotz gegen alle Schwierigkeiten
agency	Agentur <i>f</i>
aggregated balance	Summenbilanz <i>f</i>

agreement contra bonos mores	sittenwidriger Vertrag <i>m</i>
Agreement on International Goods Transport by Rail/SMGS	Abkommen über den Internationalen Eisenbahngüterverkehr/SMGS <i>n</i>
air freighter	Frachtflugzeug <i>n</i>
air moisture <i>sg</i>	Luftfeuchtigkeit <i>fsg</i> Luftfeuchte <i>fsg</i>
air <i>sg</i>	Luft <i>fsg</i>
air sovereignty	Lufthoheit <i>f</i>
airbag	Luftsack <i>m</i> Prallkissen <i>n</i>
airdome	Traglufthalle <i>f</i> Pneu <i>m</i>
airfreight carrier	Frachtfluggesellschaft <i>f</i>
airlift (logistics)	Luftbrücke <i>f</i> (Logistik)
airport	Flughafen <i>m</i>
airport of departure	Abflughafen <i>m</i>
airportability	Luftverlastbarkeit <i>f</i>
alarm	Alarm <i>m</i>
alarm system	Alarmanlage <i>f</i>
alcohol	Alkohol <i>m</i>
All Risks (DTV Cargo 2000/2011)	Volle Deckung <i>f</i> (DTV-Güter 2000/2011)
allocation formula	Verteilungsschlüssel <i>m</i>
allowable load	zulässige Belastung <i>f</i> (Stapellast)
all-risks insurance	Allgefahrenversicherung <i>f</i>
all-season tire (AE)	Ganzjahresreifen <i>m</i>
all-season tyre (BE)	Ganzjahresreifen <i>m</i>
alpha radiation	Alphastrahlung <i>f</i>
alternative route	Alternativstrecke <i>f</i> Ausweichstrecke <i>f</i>
aluminium container (BE)	Aluminiumcontainer <i>m</i>

aluminium <i>sg</i> (BE)	Aluminium <i>nsg</i>
aluminum container (AE)	Aluminiumcontainer <i>m</i>
aluminum <i>sg</i> (AE)	Aluminium <i>nsg</i>
ambassador	Botschafter <i>m</i>
ambulance	1. Krankentransportwagen/KTW <i>m</i> / Krankenwagen <i>m</i> 2. Rettungswagen/RTW <i>m</i> / Krankenwagen <i>m</i>
ammonia <i>sg</i>	Ammoniak <i>nsg</i>
ammunition	Munition <i>f</i>
amount payable	Zahllast <i>f</i>
amount to, to	sich belaufen auf
amounts stated in the balance sheet <i>pl</i>	Wertansätze in der Bilanz <i>mpl</i>
Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Ghent-Range/ARAG-Range	Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Gent-Range/ARAG-Range <i>f</i>
Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Range/ARA-Range	Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Range/ARA-Range <i>f</i>
analyse, to (BE)	analysieren auswerten
analysis	Analyse <i>f</i>
analyze, to (AE)	analysieren auswerten
anchor point	Anschlagpunkt <i>m</i>
angle	Winkel <i>m</i>
animal feed	Futtermittel <i>n</i> Futter <i>n</i> Tierfutter <i>n</i> Viehfutter <i>n</i>
annex	Anlage <i>f</i> Anhang <i>m</i>
annual	jährlich
annual audit	jährliche Betriebsprüfung <i>f</i>

annual closing entries <i>pl</i>	Abschlussbuchungen <i>fpl</i>
annual financial statement	Jahresabschlussbuchung <i>f</i>
annual inventory	Stichtagsinventur <i>f</i> Jahresinventur <i>f</i>
anticipated profit	imaginärer Gewinn <i>m</i>
Antilles <i>pl</i>	Antillen <i>pl</i>
anti-slide mat	Antirutschmatte <i>f</i>
anti-slip mat	Antirutschmatte <i>f</i>
Apostolic Nuncio	Apostolischer Nuntius <i>m</i>
application of funds	Mittelverwendung <i>f</i>
appropriation of profits	Ergebnisverwendung <i>f</i>
April	April <i>m</i>
aquaplaning	Aquaplaning <i>n</i>
Arabia	Arabische Halbinsel <i>f</i> Arabien <i>n</i>
Arabian Peninsula	Arabische Halbinsel <i>f</i> Arabien <i>n</i>
Arabian subcontinent	Arabische Halbinsel <i>f</i> Arabien <i>n</i>
archive	Archiv <i>n</i>
archive, to	archivieren
area contract freight forwarder	Gebietsspediteur <i>m</i>
area of responsibility	Verantwortungsbereich <i>m</i>
argon <i>sg</i>	Argon <i>nsg</i>
arms embargo	Waffenembargo <i>n</i>
arrest	Festnahme <i>f</i>
arrival station	Ankunftsbahnhof <i>m</i> Zielbahnhof <i>m</i>
arrogant	arrogant
arsenic <i>sg</i>	Arsen <i>nsg</i>
article	Artikel <i>m</i>

article number	Warennummer <i>f</i> Artikelnummer <i>f</i>
asbestos	Asbest <i>m</i>
Asia	Asien <i>n</i>
assembly line	Fließband <i>n</i>
assembly line production	Fließbandfertigung <i>f</i>
asset generation	Vermögensaufbau <i>m</i>
assignee	Zessionar <i>m</i>
assignment	Zession <i>f</i> Abtretung <i>f</i>
assignment of a claim	1. Forderungsabtretung <i>f</i> 2. Anspruchsabtretung <i>f</i>
assignor	Zedent <i>m</i>
association	Verband <i>m</i>
Association of German Engineers/ VDI	Verein Deutscher Ingenieure/VDI <i>m</i>
Association of German Freight Forwarders and Logistics Operators/DSLVL	Deutscher Speditions- und Logistikverband e.V./DSLVL <i>m</i>
asylum	Asyl <i>n</i>
ATA carnet	Carnet ATA <i>n</i>
ATA procedure	ATA-Verfahren <i>n</i>
Atomic Energy Act	Atomgesetz/AtG <i>n</i>
attention <i>sg</i>	Achtung <i>fsg</i>
attorney (AE)	Rechtsanwalt <i>m</i> Anwalt <i>m</i>
audit	1. Auditierung <i>f</i> / Audit <i>m/n</i> 2. Betriebsprüfung <i>f</i>
audit, to	auditieren
auditing	1. Auditierung <i>f</i> / Audit <i>m/n</i> 2. Betriebsprüfung <i>f</i>
auditor	Revisor <i>m</i>
August	August <i>m</i>

Australia	Australien <i>n</i>
authorisation (<i>BE</i>)	1. Befugnis <i>f</i> 2. Vollmacht <i>f</i> / Bevollmächtigung <i>f</i>
authorization (<i>AE</i>)	1. Befugnis <i>f</i> 2. Vollmacht <i>f</i> / Bevollmächtigung <i>f</i>
Authorized Economic Operator/ AEO	Zugelassener Wirtschaftsbeteiligter/ZWB <i>m</i>
auto-financing	Selbstfinanzierung <i>f</i>
automated guided vehicle/AGV	Fahrerloses Transportfahrzeug/ FTF <i>n</i>
automated storage and retrieval system/ASRS / AS/RS	Regalbediengerät/RBG <i>n</i>
Automated Tariff and Local Customs Processing System	Automatisiertes Tarif- und Lokales Zoll-Abwicklungs-System/ATLAS <i>n</i>
automatic guided vehicle system/ AGVS	Fahrerloses Transportsystem/FTS <i>n</i>
automatic guided vehicle/AGV	Fahrerloses Transportfahrzeug/ FTF <i>n</i>
automatic small parts warehouse	automatisches Kleinteilelager/AKL <i>n</i>
automobile	Personenkraftwagen/PKW <i>m</i> Auto <i>n</i> Automobil <i>n</i> Kraftwagen <i>m</i>
available, to make	bereitstellen zur Verfügung stellen
average clause <i>sg</i>	Havarieklausel <i>fsg</i>
average/AV	Havarie <i>f</i>
aviation hull insurance	Luftfahrtkaskoversicherung <i>f</i>
avoid customs duty, to	Zoll umgehen
avoid, to	vermeiden
avoidance of contract	Vertragsrücktritt <i>m</i>

B

B

B/L	Konnossement <i>n</i>
back	hinten
back, at the	hinten
backward (AE)	rückwärts
backwards (BE)	rückwärts
bacterium	Bakterie <i>f</i>
bad	schlecht
bad manners <i>pl</i>	schlechte Manieren <i>fp/</i>
bad news <i>pl</i>	schlechte Nachricht <i>f</i>
baffle plate	Schwallwand <i>f</i>
	Schwallblech <i>n</i>
baggage insurance (AE)	Gepäckversicherung <i>f</i>
	Reisegepäckversicherung <i>f</i>
baggage <i>sg</i> (AE)	Gepäck <i>nsg</i>
bagged cargo	Sackware <i>f</i>
	Sackgut <i>n</i>
bail	Kautions <i>f</i>
bakery products <i>pl</i>	Backwaren <i>fp/</i>
balance compaction	Bilanzverdichtung <i>f</i>
balance sheet	Bilanz <i>f</i>
balance sheet classification	Bilanzgliederung <i>f</i>
balance sheet date	Bilanzstichtag <i>m</i>
balance sheet evaluation	Bilanzauswertung <i>f</i>
balance sheet total	Bilanzsumme <i>f</i>
balance, to	saldieren
balanced account	Staffelkonto <i>n</i>
bale	Ballen <i>m</i>
	Bündel <i>n</i>
Balkan Peninsula	Balkan <i>m</i>
	Balkanhalbinsel <i>f</i>

Balkans <i>pl</i>	Balkan <i>m</i> Balkanhalbinsel <i>f</i>
Baltic countries <i>pl</i>	Baltikum <i>n</i> baltische Staaten <i>mpl</i>
Baltic states <i>pl</i>	Baltikum <i>n</i> baltische Staaten <i>mpl</i>
ban on alcohol	Alkoholverbot <i>n</i>
bank	Bank <i>f</i>
bank draft	1. Bankscheck <i>m</i> 2. von einer Bank gezogener Wechsel <i>m</i> / Banktratte <i>f</i>
bank guarantee	Bankgarantie <i>f</i> Bankbürgschaft <i>f</i>
bank holiday (BE)	Bankfeiertag <i>m</i>
banker's draft	von einer Bank gezogener Wechsel <i>m</i> Banktratte <i>f</i>
banksman	Einweiser <i>m</i> (Kran)
barcode	Strichcode <i>m</i> Barcode <i>m</i>
barcode reader	Barcodelesegerät <i>n</i> Barcodeleser <i>m</i>
barcode scanner	Barcodelesegerät <i>n</i> Barcodeleser <i>m</i>
barge	Binnenschiff <i>n</i>
barrel	Fass <i>n</i> Tonne <i>f</i>
barrister (BE)	Rechtsanwalt <i>m</i> (obere Gerichte) Anwalt <i>m</i> (obere Gerichte)
barter	Tauschhandel <i>m</i>
base (chem.)	Base <i>f</i> (chem.)
base costs <i>pl</i>	Grundkosten <i>pl</i>

base stock	eiserner Bestand <i>m</i> Sicherheitsbestand <i>m</i> Mindestbestand <i>m</i>
basic time	Basiszeit <i>f</i>
batch posting	Stapelbuchung <i>f</i>
battery	Batterie <i>f</i>
battery acid	Batteriesäure <i>f</i>
battery capacity	Batteriekapazität <i>f</i>
battery charge indicator	Ladekontrollleuchte <i>f</i>
battery charger	Batterieladegerät <i>n</i> Batterieaufladegerät <i>n</i>
battery master switch	Batterietrennschalter <i>m</i>
battery pole	Batteriepol <i>m</i>
battery vehicle	Batteriefahrzeug <i>n</i>
battery voltage	Batteriespannung <i>f</i>
bay (container)	Bay <i>f</i> (Containerreihe in Quer- richtung)
bay load	Feldlast <i>f</i>
bay plan	Bayplan <i>m</i> (Containerstauplan)
bay-row-tier system	Bay-Row-Tier-System <i>n</i>
beaching (boat)	Strandung <i>f</i>
beam	Balken <i>m</i>
bearer bill of lading/bearer B/L	Inhaberkonnossement <i>n</i>
becquerel/Bq	Becquerel/Bq <i>n</i>
beer	Bier <i>n</i>
behind schedule	hinter dem Zeitplan
belly landing (aircraft)	Bauchlandung <i>f</i> (Flugzeug)
bend	Kurve <i>f</i>
Benelux	Benelux Beneluxländer <i>npl</i> Beneluxstaaten <i>mpl</i>